

Tonneau et outil de tonnelier

Véché pe utis d' tonn'lie

barre (pièce de bois transversales, qui maintient les fonds des tonneaux), n.f. *Le tonnelier ajuste les barres du fond du tonneau.*

bigorne (enclume à deux extrémités en pointe, outil de tonnelier), n.f. *Le tonnelier redresse un cercle sur la bigorne.*

bonde (trou pratiquée dans une douve de tonneau), n.f. *Le tonnelier va percer la bonde.*

bonde, n.f. ou **bondon**, n.m. (pièce de bois permettant d'obturer la bonde (trou)) *La bonde (ou Le bondon) bouche la douve percée.*

bondonnière (sorte de vrille à l'usage des tonneliers), n.f. *Le tonnelier creuse la bonde avec la bondonnière.*

cauchoir ou **cochoir** (serpe de tonnelier), n.m. *Le tonnelier donne des coups de cauchoir (ou cochoir).*

cercle en bois (objet circulaire en bois), loc.nom.m.

Il raccourcit un cercle en bois.

cercle en fer (objet circulaire en fer), loc.nom.m.

Le tonnelier cintre un cercle en fer.

cheville (cheville de bois), n.f.

Je crois que cette cheville est assez grande.

cheville (cheville de bois), n.f.

Toutes les chevilles de la charpente sont en bois.

colombe (rabot à l'usage des tonneliers et des emballeurs), n.f. *Il fixe la colombe à l'établi.*

douve (d'un tonneau), n.f.

Cette douve est vermoulue.

essette, **aissette**, n.f. ou **aisceau**, n.m. (hachette de tonnelier pour creuser les douves), n.f. *Nous regardions le tonnelier donner de petits coups d'essette (d'aissette ou d'aisceau).*

fausset (cheville de bois pour boucher le trou fait à un tonneau), n.m.

Il a perdu le fausset.

fonçailles (planches qui forment le fond d'un tonneau), n.f.pl.

baïre, baire, baïrre ou bairre, n.f.

L'boss'lie aidjeûte les baïres (baires, baïrres ou bairres) di fond di véché.

bigouène ou bigouene, n.f.

L'véch'lie r'drasse in çaçhe ch' lai bigouène (ou bigouene).

épeûlatte ou épeulatte, n.f.

L'véch'lie veut poichie l'épeûlatte (ou épeulatte).

épeûlatte ou épeulatte, n.f.

L'épeûlatte (ou épeulatte) boûetche l'épeûle.

ép'louje ou ép'louse, n.f. *L'véch'lie creûye l'épeûlatte daivô l'ép'louje (ou ép'louse).*

câtchou, n.m.

L'boss'lie bèye des côps d'câtchou.

çaçhe (çache, çarçhe, çarche, charçhe, charche, roûetcha, rouetcha, roûetchat, rouetchat, sâçhe, sache, sarçhe, sarche ou soïçhe en bô (ou bôs), loc.nom.m. *È raiccoéchât in çaçhe (çache, çarçhe, çarche, charçhe, charche, roûetcha, rouetcha, roûetchat, rouetchat, sâçhe, sache, sarçhe, sarche ou soïçhe) en bô (ou bôs).*

çaçhe (çache, çarçhe, çarche, charçhe, charche, roûetcha, rouetcha, roûetchat, rouetchat, sâçhe, sache, sarçhe, sarche ou soïçhe en fie, loc.nom.m. *L'tyeûfêt aichene in çaçhe (çache, çarçhe, çarche, charçhe, charche, roûetcha, rouetcha, roûetchat, rouetchat, sâçhe, sache, sarçhe, sarche ou soïçhe) en fie.*

bretchêt (J. Vienat), breutchêt, n.m.

I crais qu'ci bretchêt (ou breutchêt) ât prou grôs.

breuche, breusse, breutche, broche, tchevatte, tchevèye, tchevèye, tch'vèyatte, tchvèyatte, tch'vèyatte, tchvèyatte, tch'vèye, tchvèye, tch'vèye, tchvèye, tiuèyatte, tiuèyatte, tiuèye, tiuèye, tyuèyatte, tyuèyatte, tyuèye ou tyuèye, n.f.

Totes les breuches (breusses, breutches, broches, tchevattes, tchevèyes, tchevèyes, tch'vèyattes, tchvèyattes, tch'vèyattes, tchvèyattes, tch'vèyes, tchvèyes, tch'vèyes, tchvèyes, tiuèyattes, tiuèyattes, tiuèyes, tiuèyes, tyuèyattes, tyuèyattes, tyuèyes ou tyuèyes) d' lai tchairpente sont en bôs.

colon, n.m. ou coulombe, n.f.

È fichque le colon (ou lai coulombe) en l'étâbyi

doile, doiye ou douve, n.f.

Ç'te doile (doiye ou douve) ât souèrnée.

aïssate ou aissatte, n.f.

Nôs ravoétîns l'ton'lie bèyie des p'têts côps d'aïssate (ou aissatte).

deûjat, deujat, deûjiat, deujiat, deûsat, deusât, deûsiat, deusiât, deûzat, deuzat, deûziat, deuziat, doujiat, dousiat, douziat, fâssat, fassat, faûssat ou faussat, n.m. *Èl é predju l'deûjat (deujat, deûjiat, deujiat, deûsat, deusât, deûsiat, deusiât, deûzat, deuzat, deûziat, deuziat, doujiat, dousiat, douziat, fâssat, fassat, faûssat ou faussat).*

fonçaiyes ou fonchaiyes, n.f.pl.

Le tonnelier remet les fonçailles.

fond (paroi ou partie inférieure d'un récipient), n.m.

Il place le tonneau sur son fond.

jabloir (rabot), n.m.

C'est le jabloir du tonnelier.

machine à cintrer (machine à bomber, cambrer, courber), loc.nom.f. *La machine à cintrer donne la bonne forme au cercle en fer.*

machine à cintrer (machine à bomber, cambrer, courber), loc.nom.f. *Il met en marche la machine à cintrer.*

marotte (chevalet de tonnelier), n.f.

Je vois encore le tonnelier de Montignez sur sa marotte.

outil, n.m. *Il abîme tous ses outils.*

plane, n.f. ou **plane à parer** loc.nom.f. (outil formé d'une lame tranchante et de deux poignées) *Le tonnelier utilise une plane (ou plane à parer).*

scie à débiter ou **scie de débit** (scie pour découper du bois en morceaux prêts à être employés), loc.nom.f. *Le tonnelier remet la scie à débiter (ou scie de débit) en place.*

tonneau, n.m.

Nous avons rempli deux tonneaux de cerises.

tonneau, n.m.

Le tonneau est plein de fruits.

tonneau (de 114 à 136 litres ; feuillette), n.m.

Il livrait des tonneaux au cabaretier.

tonneau (de 114 à 136 litres ; feuillette), n.m.

Il a acheté un tonneau de vin.

tonnelier, n.m.

Le tonnelier sait faire les douves.

wabstringue ou **bastringue** (outil de tonnelier : sorte de rabot à deux manches), n.m. *Le tonnelier passe de petits coups de wabstringue (ou bastringue).*

L' tonn'lie r'bote les fonçaiyes (ou fonchayies).

fond, n.m.

È piaice le véché chus son fond.

dgeâbyou, dgeabyou, dgeaird(ge ou j)ou, dgeaird(ge ou j)âlou, dgeaird(ge ou j)alou, dgerd(ge ou j)ou, dgerd(ge ou j)âlou, dgerd(ge ou j)alou, djâbyou, djabyou, djaird(ge ou j)ou, djaird(ge ou j)âlou, djaird(ge ou j)alou, djerd(ge ou j)ou, djerd(ge ou j)âlou, djerd(ge ou j)alou, oblou ou obyou, n.m. *Ç'ât l' dgeâbyou (dgeabyou, dgeaird(g ou j)euou, dgeaird(ge ou j)âlou, dgeaird(ge ou j)alou, dgerd(ge ou j)ou, dgerd(ge ou j)âlou, dgerd(ge ou j)alou, djâbyou, djabyou, djaird(ge ou j)ou, djaird(ge ou j)âlou, djaird(ge ou j)alou, djerd(ge ou j)ou, djerd(ge ou j)âlou, djerd(ge ou j)alou, oblou ou obyou) di véch'lie.*

aich'nouje, aich'nouse, aiss'nouje, aiss'nouse, cîntrouje ou cîntrouse, n.f. *L' aich'nouje (aich'nouse, aiss'nouje, aiss'nouse, cîntrouje ou cîntrouse) bèye lai boinne frame à çaçe en fie.*

machine (ou maichine) è aich'naie (aiss'naie ou cîntraie), loc.nom.f. *Èl embrûe lai machine (ou maichine) è aich'naie (aiss'naie ou cîntraie).*

mairiatte, mairiotte ou mairotte, n.f.

I vois encoé l'véch'lie d' Mont'gnez chus sai mairiatte (mairiotte ou mairotte).

moubye ou uti, n.m. *Èl égrale tos ses moubyes (ou utis).*

piainne (piainne, pyainne ou pyainne) è pairaie, loc.nom.f. *L' véch'lie s'sie d'ënne piainne (piainne, pyainne ou pyainne) è pairaie.*

sciebôs è débitaie ou sciebôs d' débit (ou d' débitaidge), loc.nom.f. *L' tonn'lie r'bote lai sciebôs è débitaie (sciebôs d' débit ou sciebôs d' débitaidge) en piaice.*

bossat ou véché, n.m.

Nôs ains rempiâchu dous bossats (ou véchés) de ç'liejes.

bossatte ou bosse, n.f.

Lai bossatte (ou bosse) ât pieinne de fruts.

feuyatte, n.f.

È livrait des feuyattes â cabairtie.

meud, n.m.

Èl é aitch'è in meud d'vin.

boss'lie, iere, bosslie, iere, tcheûfèt, ètte, tcheufèt, ètte, tieûfèt, ètte, tieufèt, ètte, tiufèt, ètte, ton'lie, iere, tonlie, iere, tonn'lie, iere, tonlie, iere, tyeûfèt, ètte, tyeufèt, ètte, tyufèt, ètte, véch'lie, iere ou véchlie, iere, n.m. *L' boss'lie (bosslie, tcheûfèt, tcheufèt, tieûfèt, tieufèt, tiufèt, ton'lie, tonlie, tonn'lie, tonlie, tyeûfèt, tyeufèt, tyufèt, véch'lie ou véchlie) sait faire les douves.*

baichtrîndye, n.m. ou oblou è dous maindges, loc.nom.m.

L' tonn'lie pèsse des p'têts côps d' baichtrîndye (ou d' oblou è dous maindges).

Tonneau et outil de tonnelier

Véché pe utis d' tonn'lie

scie à débiter
sciebôs è débitaie

cauchoir
câtchou

jabloir
dgeâbiou

wabstringue
baichtrîndye

colombe
coulombe

cercle en bois
çaçe en bôs

cercle en fer
çaçe en fie

bonde
épeûlatte

fausset
deïjat

fond
fond

fonçailles
fonçaïyes

barre
baire

cheville
tch'véye

douve
doile

bondonnière
ép'louje

tonneau
véché

bigorne
bigouène

esette
aissate

plane à parer
piâinne è pairaie

marotte
mairiatte

machine à cintrer
*maichine è
aich'naie*